

Peter, Iwan und Ljudmila erledigen Dinge auf der Post. Danach treffen sie sich. Ljudmila stellt ihre Bewunderer einander vor, und Peter lädt alle zu McDonald's ein. Unterdessen versucht der typische Ausländer etwas Geld zu wechseln.

In dieser Lektion werden Sie Folgendes lernen:

- Lexik, die man auf einem russischen Postamt benötigt
- die restlichen Endungen der Substantive im Plural und Personalpronomen
- Verben im unvollendeten und vollendeten Aspekt und erste Regeln für den Gebrauch der Aspekte
- die Ordnungszahlen

Am Ende dieser Lektion sollten Sie in der Lage sein, grundlegende Dinge auf einem Postamt zu erledigen und sagen können, was Sie tun möchten.

Landeskundlichen Informationen betreffen das Postamt, den Geldwechsel sowie Mac Donald's und Fastfood.

Ein Moskauer Restaurantführer bildet den Lesetext.

Das Arbeitsbuch enthält 15 zusätzliche Übungen zu dieser Lektion, einschließlich einiger Gespräche mit einer Studentin über ihre Mutter und über Geld. Auch ein Text über das frühe Leben von W.I. Lenin ist enthalten.

Die CD-ROM Ruslan 2, Lektion 2 umfasst 28 interaktive Übungen mit Ton.



Почта приехала!



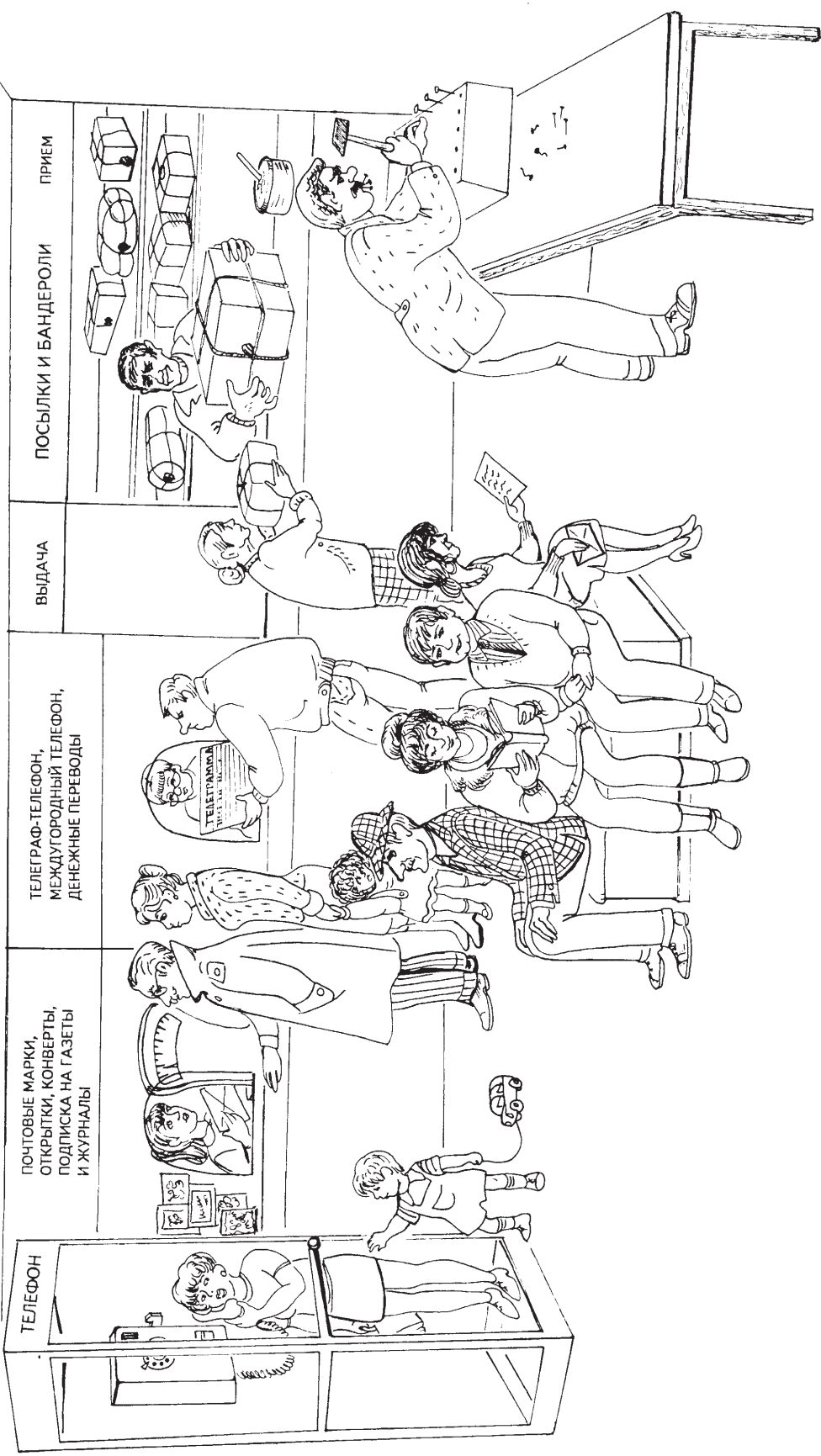
Письмо



Открытка



Почтовый ящик





11 **На почте. Питер покупает конверты и марки**

Работник

почты: Что вам?

Питер: Дайте, пожалуйста, десять конвертов.

Раб.почты: Вот, пожалуйста.

Питер: А другие у вас есть? Эти очень некрасивые.

Раб.почты: Пожалуйста, выбирайте.

Питер: А конверты с марками у вас есть?

Раб.почты: Нет.

Питер: Тогда дайте марки тоже. Мне нужно послать письма в Англию.

Раб.почты: Выбирайте!

Питер: А здесь можно купить открытки?

Раб.почты: Пожалуйста. Какие вам?

Питер: У вас есть открытки с видами Москвы?

Раб.почты: Нет. Только эти.



12 **Иван посылает посылку и телеграмму**

Иван: Можно послать посылку в Саранск?

Раб.почты: Здесь нельзя. Здесь только телеграммы. Посылки и бандероли - десятое окно.

Иван: Мне также надо послать телеграмму.

Раб.почты: Вот вам бланк.

Иван: У меня уже есть бланк. Вот, пожалуйста.

Раб.почты: Раз, два, три ... шесть слов. Хорошо. А кому вы посылаете телеграмму?

Иван: Родителям в Саранск. А что?

Раб.почты: А где адрес?

Иван: Ой, извините, я забыл написать адрес.



13 **Людмила звонит по телефону**

Людмила: Отсюда можно позвонить в Софрино?

Раб.почты: Конечно. Какой телефон?

Людмила: 245-67-84.

Раб.почты: Хорошо. Подождите. Это вторая кабина.

Людмила: А ждать надо долго?

Раб.почты: Пять минут.

Людмила: А где можно получить письма до востребования?

Раб.почты: Первое окно.



14 **Людмила получает письма**

Людмила: Скажите пожалуйста, мне есть письма?

Раб.почты: Ваша фамилия?

Людмила: Кисина Людмила Александровна.

Раб.почты: Сейчас... да, вам есть два письма. Покажите, пожалуйста, документ...

Какой сюрприз!



Пётр/Иван: Людмила!!! Что вы здесь делаете?
Людмила: Ой! Пётр! Иван! Вы меня испугали! Вы знакомы?
Конечно, нет! Познакомьтесь. Иван, это Пётр. Пётр, это Иван. Пойдёмте отсюда!
Пётр: Я очень рад! Я приглашаю вас в «Макдональдс».
Иван: С удовольствием! Это всё очень интересно! Людмила, я хочу поговорить с вами о фотографиях Зои Петровны.

Типичный иностранец хочет поменять деньги



Иностранец: Скажите пожалуйста, где здесь обмен валюты?
Прохожий: Очень просто. Идите прямо и налево. Там улица Арбат. На углу ресторан «Прага». В этом районе несколько пунктов.
Прохожая: Нет, нет! Ближайший пункт на станции метро. Вы знаете Александровский сад?
Иностранец: Да, конечно.
Прохожая: Там на станции находится обменный пункт.
Иностранец: Спасибо большое. До свидания.
Прохожий: Одну минутку! Скажите, вы хотите поменять доллары?
Иностранец: Нет, фунты.
Прохожий: Хорошо. Идите в Александровский сад.
Прохожая: Да, не надо менять деньги на улице. Поменяйте в пункте.
Иностранец: Да, правильно. До свидания.

работник	Mitarbeiter	ждать / подождать	warten
почта	Post	кабина	Kabine
конверт	Briefumschlag	минута	Minute
другой	anderer	до востребования	postlagernd
некрасивый	nicht schön	документ	Ausweis
выбирать / выбрать	auswählen	пугать / испугать	erschrecken
марка	Briefmarke	познакомиться	sich bekanntmachen
посылать / послать	senden	менять / поменять	wechseln, tauschen
письмо	Brief	обмен	Wechsel
письма	Briefe	валюта	Valuta
покупать / купить	kaufen	прохожий	Passant
открытка	Ansichtskarte	прохожая	Passantin
вид	Ansicht	просто	einfach
посылка	Päckchen	угол	Ecke
телеграмма	Telegramm	район	Gebiet, Bezirk
бандероль (f.)	Drucksache	пункт	Punkt, Stelle
	(Post)	ближайший	nächstliegend
окно	Fenster, Schalter	находиться	sich befinden
		обменный	Wechsel-
также	auch	доллар	Dollar
бланк	Formular	фунт	Pfund
слово	Wort	правильно	richtig
родители	Eltern		
забывать / забыть	vergessen		
писать / написать	schreiben		



17 Пóчта в Росси́и

Письма и посылки можно посылать с почты. С телеграфа можно звонить и посылать телеграммы и факсы. Поскольку в Российской Федерации так много отдалённых районов, люди всё ещё посылают телеграммы своим родственникам и друзьям.

На почте обычно можно купить конверты и открытки. Открытки также можно купить в книжных магазинах. На почте можно получать письма до востребования. В последнее время во многих почтовых отделениях начали открывать ПКД (пункты коллективного доступа населения к интернету).

Русские почтовые марки



die Ordnungszahlen

пёрвый	шестна́дцатый
второ́й	семна́дцатый
тре́тий	восемна́дцатый
четве́ртый	девятна́дцатый
пя́тый	двадца́тый
шесто́й	двадцать пёрвый
се́дьмо́й	двадцать второ́й
восьмо́й	тридца́тый
девя́тый	сороково́й
деся́тый	пятидеся́тый
оди́ннадцатый	шестидеся́тый
двена́дцатый	семидеся́тый
трина́дцатый	восемидеся́тый
четы́рнадцатый	девяно́стый
пятна́дцатый	со́тый

Обмѣн валюты

В Москвѣ и в Санкт-Петербургѣ есть довольно много обменных пунктов. Они находятся в районах, где много туристов. Также есть государственные пункты на некоторых станциях метро. В других городах можно поменять валюту в банках, где вы увидите объявление: «Обмѣн Валюты».

Если вы хотите воспользоваться кредитной картой, вы можете получить рубли в банкоматах, которые, как правило, находятся внутри банка или около входа в банк.

К сожалѣнию, на работу банкоматов может влиять российская специфика. Они могут не работать, когда сильный мороз (минус 30 градусов или ниже).



18

Макдональдс

Первый Макдональдс открылся в Москвѣ в 1990 году. С тех пор в странѣ открылся целый ряд западных и отечественных ресторанов быстрого питания (фаст-фуд).

Из отечественных ресторанов одним из самых популярных является «Русское Бистро». Рекомендуем Вам их пирожки с капустой!



19

ГРАММАТИКА

писáть / написáть - schreiben

Der Präsensstamm endet auf -ш, die Betonung wechselt nach der 1. Person Singular:

я пишú, ты пишешь, он/онá пишет, мы пишем, вы пишете, они пишут

Betonung und Wortbedeutung

Manchmal hat die Betonung Auswirkungen auf die Wortbedeutung, z.B.:
письмó - der Brief:

- письмá - des Briefes (Genitiv Singular)
- письма - die Briefe (Nominativ Plural)

Die Endungen der Substantive im Plural

In dieser Lektion beschäftigen Sie sich mit dem Dativ, dem Instrumental und dem Präpositiv Plural der Substantive sowie mit weiteren Beispielen des Genitiv Plural. Jetzt kennen Sie alle 6 Fälle der Substantive im Plural.

Substantive im Nominativ und Akkusativ Plural

Die meisten männlichen und weiblichen Substantive

enden auf -ы oder -и:

билеты - Tickets
книги - Bücher

Sächliche Substantive enden auf -а oder -я:

письма - Briefe

Einige männliche Substantive enden auf -а́ oder -я́: дома́ - Häuser

(Bei belebten Substantiven ist der Akkusativ Plural gleich dem Genitiv Plural.)

Der Genitiv Plural männlicher Substantive

meist Endung -ов

парк - много парков *

Substantive auf -й wechseln zu -ев

трамвай - много трамваев

Substantive auf -ь wechseln zu -ей

автомобиль - много автомобилей

Der Genitiv Plural weiblicher Substantive

meist endungslos (ohne -а)

река́ - много рек

manchmal -о- oder -е- Einschub

девушка - много девушек

Substantive auf -ь wechseln zu -ей

площадь - много площадей

Substantive auf -ия wechseln zu -ий

станция - много станций

Der Genitiv Plural sächlicher Substantive

endungslos (ohne -о)

слово - шесть слов

Substantive auf -е wechseln zu -ей

море - много морей

Substantive auf -ие wechseln zu -ий

здание - много зданий

* Ausnahmen siehe Ruslan 3 oder
www.ruslan.co.uk/ruslan2.htm

Der Dativ Plural - Alle Geschlechter verwenden -ам oder -ям

родителям в Саранск - meinen Eltern in Saransk

Der Instrumental Plural - Alle Geschlechter verwenden -ами oder -ями

с видами Москвы́ - mit Ansichten von Moskau

Der Präpositiv Plural - Alle Geschlechter verwenden -ах oder -ях

поговорить о фотографиях - über Fotos sprechen

Die Personalpronomen im Plural

Einige Personalpronomen kennen Sie schon aus Ruslan 1. Hier ist eine vollständige Übersicht:

Nominativ	вы	мы	они́
Genitiv	вас	нас	их
Dativ	вам	нам	им
Akkusativ	вас	нас	их
Instrumental	вами́	нами́	ими́
Präpositiv	вас	нас	них

Beachten Sie, dass aus их, им und ими nach Präpositionen них, ним und ними wird:

Мы были́ с ними́ - Wir waren mit ihnen zusammen.

Она́ живёт у них - Sie wohnt bei ihnen.

Die Aspekte der Verben: Der Infinitiv

Die meisten russischen Verben haben zwei Infinitive - für jeden Aspekt einen.

Verwenden Sie den Infinitiv im unvollendeten Aspekt, wenn Sie etwas allgemein zum Ausdruck bringen.

Деньги надо менять в обменных пунктах

- Geld muss man in Wechselstuben tauschen.

(Sie sprechen über eine Handlung im Allgemeinen, nicht über eine abgeschlossene Handlung.)

Verwenden Sie den Infinitiv im vollendeten Aspekt für eine einmalige, abgeschlossene Handlung:

Вы хотите поменять доллары? - Wollen Sie Dollars tauschen?

(Sie wollen nur einmal tauschen - eine einmalige Handlung.)

Der unvollendete Aspekt wird im Präsens verwendet. Weiterhin wird er im Präteritum und im Futur angewendet, wenn die Abgeschlossenheit der Handlung nicht hervorgehoben wird (siehe Lektion 4).

Der vollendete Aspekt wird für einmalige oder abgeschlossene Handlungen im Präteritum und im Futur verwendet.

Imperfektiv	Perfektiv	
дѣлать	сдѣлать	machen
посылать	послать	senden
выбирать	выбрать	auswählen
забывать	забыть	vergessen
покупать	купить	kaufen
получать	получить	erhalten
пугать	испугать	erschrecken
говорить	поговорить	sprechen
говори́ть	ска́зать	sprechen / sagen
менять	поменять	wechseln

Beispiele für den Aspektgebrauch: Handelt es sich um den unvollendeten oder den vollendeten Aspekt?

Вы ели суп?	Haben Sie schon Suppe gegessen?
Вы съели суп?	Haben Sie die Suppe aufgegessen?
Вы купили эти розы?	Haben Sie diese Rosen gekauft?
Да, я купил их.	Ja, ich habe sie gekauft.
Что вы делали на рынке?	Was haben Sie auf dem Markt gemacht?
Я покупал розы.	Ich habe (ein paar) Rosen gekauft.
Что вы делали в субботу?	Was haben Sie am Samstag gemacht?
Я работал в саду.	Ich habe im Garten gearbeitet.

1. Ответьте на вопросы

- | | | |
|----|--------------------------------|-----------------------|
| а. | Кто посылает телеграмму? | Пётр / Иван / Людмила |
| б. | Кто покупает марки? | Пётр / Иван / Людмила |
| в. | Кто хочет послать посылку? | Пётр / Иван / Людмила |
| г. | Кто покупает конверты? | Пётр / Иван / Людмила |
| д. | Кто покупает открытки? | Пётр / Иван / Людмила |
| е. | Кто хочет позвонить в Софрино? | Пётр / Иван / Людмила |
| ж. | Кто получает письма? | Пётр / Иван / Людмила |
| з. | Кто хочет поменять доллары? | Иностранец / Прохожий |
| и. | Кто хочет поменять фунты? | Иностранец / Прохожий |

2. Выберите слова

- а. Пётр покупает десять _____ и десять _____.
- б. Он покупает открытки _____ Москвы.
- в. Иван хочет послать _____ в Саранск.
- г. Он посылает телеграмму _____.
- д. Он _____ написать адрес.
- е. Людмила хочет получить _____.
- ж. Она получает два _____.
- з. Иван хочет поговорить _____.

телеграмму
письма
письма
марок
о фотографиях
конвертов
забыл
с видами
родителям

3. О ком? / С кем? / Кому?

Ответьте на вопросы, используя данные слова

- а. Кому вы пишете письмо?
- б. Кому вы звоните?
- в. О ком вы думаете?
- г. С кем вы живёте?
- д. С кем вы работаете?

родители
коллеги
девушки
друзья
клиенты
дети
солдаты
мальчики
студенты
директора

4. Составьте словосочетания

букет
песня
обмен
кредитная
конверт
фальшивый
ближайший
автобус
пакт
бифштекс
доступ

пункт
документ
с пассажирами
к интернету
с коммунистами
роз
о розах
с макаронами
с марками
валюта
карточка

5. Виды глагола. Впишите глаголы в нужной форме

- а. Каждый день я _____ газету, но вчера я также _____ журнал. покупать / купить
- б. Каждый месяц я _____ деньги сестре, но в августе я также _____ ей конфеты. посылать / послать
- в. Питер обычно _____ деньги в банке, но вчера банк был закрыт. Он _____ сто фунтов на станции метро. менять / поменять
- г. Он обычно _____ сестре письма, но вчера он хотел поговорить с ней. Он ей _____. писать / написать
звонить / позвонить

ДАВАЙТЕ ПОГОВОРИМ!

1. Игра в кругу. О чём вы думаете?

Первый говорит: "Я думаю о клиентах."

Второй говорит: "Он думает о клиентах, а я думаю о машинах."

И т.д.

клиенты - розы - футболисты - машины
письма - дети - родители - и т.д.

2. Работа в парах. В Москве много...

Первый спрашивает: "В Москве есть туристы?"

Второй отвечает: "Конечно! В Москве много туристов."

И т.д.

туристы - студенты - дипломаты - пенсионеры - шоферы
машины - автобусы - троллейбусы - трамваи - магазины
улицы - вокзалы - памятники - площади - соборы
достопримечательности - и т.д.

3. Игра с карточками

Сделайте карточки с вопросами и со словами из упражнения 3 на странице 28. Один студент показывает карточку с вопросом.

Другой показывает карточку с существительным. Надо дать полный ответ с правильным окончанием.

КОЛЛЕГИ

**Кому вы пишете
письмо?**

"Я пишу письмо коллегам!"

4. Игра в кругу. Пóчта и телеграф

Пёрвый говорит: “Я хочу послать телеграмму в Минск.”

Второй говорит: “Он хочет послать телеграмму в Минск, а я хочу позвонить в Томск.”

И т.д.

5. Расскажите. Кому вы хотите послать письмо? О чём?

Расскажите преподавателю или другим студентам о том, кому вы хотите послать письмо / позвонить, и что вы хотите им сказать / написать.

6. Ролевая задача в парах. На почте

Клиент

Хочет послать два письма в Швецию.

Хочет купить конверты и марки.

Хочет послать посылку в Азербайджан.

Хочет проверить электронную почту.

Работник почты

Конверты стоят 10 рублей.

Марки для письма в Швецию стоят 25 рублей.

Посылки - это десятое окно.

Компьютерный пункт закрыт на ремонт.

7. Кто сказал...?

Спросите друг у друга, кто сказал или написал следующее:

Быть или не быть? Вот в чём вопрос!

Бабушка, какие у вас большие зубы!

Учиться, учиться и ещё раз учиться!

Я слышу и забываю. Я вижу и забываю. Я делаю и мне понятно.

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Неважно, кто как голосует. Важно, кто считает!

У нас страна огромных возможностей не только для преступников, но и для государства.

Владимир Ильич Ленин - Иосиф Сталин - Гамлет - Карл Маркс
Владимир Путин - Красная Шапочка - Китайский философ



8. Выучите анекдот

Встретились три президента: американец, француз и русский.

Француз говорит: У меня десять любовниц, одна из них - моя жена, но кто - я не знаю.

Американец говорит: У меня десять министров, один из них - агент КГБ, но кто - я не знаю.

Русский говорит: У меня десять советников, один из них - экономист, но кто - я не знаю.

Работа в группе:

Вы хотите пойти в ресторан. У вас список ресторанов "Городской Гид". В группе, договоритесь о том, в какой ресторан пойти и почему именно в этот ресторан.

**ГОРОДСКОЙ ГИД:
РЕСТОРАНЫ**



"САДКО"

Обычный ассортимент в стиле русской кухни, всегда есть свободные места.
Пушкинская ул., 4/2 -
тел. 292-34-39

"КРОПОТКИНСКАЯ, 36"

Первый в Москве кооперативный ресторан, стандартная русская еда, высокие цены.
Ул. Кропоткинская, 36
тел. 201-75-00

"КОЛХИДА"

Приходите со своим вином и приготовьтесь потанцевать. Хорошая грузинская кухня.
Садовая-Самотечная, 6,
корпус 2
тел. 299-67-57

"ХРАМ ЛУНЫ"

Маленький китайский ресторанчик с хорошей кухней и приветливым обслуживающим персоналом. Особенно вкусные мясо и морковь.
Ул. Семашко, 1
тел. 291-04-01
Недалеко ирландский паб "Рози О'Грэди".

"ГАЛАКСИ"

Английский ресторан, деревянная отделка, отличное английское пиво. После полуночи - публика определённого рода.
Сельскохозяйственный пер., 2
тел. 181-20-74

ДАВАЙТЕ ПОСЛУШАЕМ!

Прослушайте диалог и ответьте на вопросы



- а. Куда идёт Вадим?
- б. Куда надо послать посылку?
- в. Что надо купить?
- г. Кто забыл написать адрес на посылке?
- д. Как фамилия Олега?